

Espéranto

info



Revue d'information pour les francophones sur la Langue Internationale

Des jeunes à Koper, Slovénie p. 4

Le chat : muziko p. 11-12

26e stage chant choral p. 5

Sélection de football espéranto p. 20-21

Tieno kaj Aneta : Perkutadoj p. 24



ILS NOUS ONT QUITTÉS

GABY TRÉANTON



Gaby TRÉANTON nous a quittés à l'âge de presque 99 ans avec une très longue pratique de l'espéranto.

C'est en 1936, pendant la guerre d'Espagne, en s'interrogeant sur la possibilité de communiquer avec les réfugiés espagnols arrivant en France, que Gabrielle TRÉANTON a eu connaissance de l'espéranto, la langue universelle du professeur Zamenhof, grâce à son père. Mais ce n'est qu'après la guerre, en 1946, que «Gaby», tout en exerçant son métier d'institutrice, commencera véritablement à étudier l'espéranto et à donner ses premiers cours. À l'occasion de la fête organisée par ses amis espérantistes pour

son 90e anniversaire, elle a eu le bonheur de retrouver sa première élève espérantiste (en 1946), Michelle DERRIEN, de Callac, alors âgée de douze ans.

Gaby poursuit son apprentissage de la langue universelle et, en 1976, à l'heure de la retraite (son dernier poste d'institutrice était à l'école de Saint-Quay-Perros), elle donnera beaucoup de son temps, toujours avec une grande disponibilité et une gentillesse remarquable, pour enseigner l'espéranto à de nombreux adultes et enfants.

CITOYENNE DU MONDE

Elle a toujours accueilli des espérantistes du monde entier dans sa maison, le premier étant un Suédois. Elle se souvient également avec émotion des jeunes réfugiés bosniaques accueillis au lendemain de la guerre mais aussi d'un Tanzanien.

Citoyenne du Monde, Gaby a effectué de nombreux voyages à l'étranger.

Elle a remis le diplôme de l'étoile verte de l'espéranto aux représentants de la municipalité.

Gaby s'est éteinte la nuit du 6 avril dans la chambre de son foyer-logement à Trégastel.

Depuis un certain temps, elle avait beaucoup de mal à manger et avait beaucoup maigri.

D'autre part, elle a subi plusieurs fractures du fait de la fragilité de ses os, les dernières fractures n'étant plus opérables.

Elle est partie sereinement. 🌟

*D'après Le Télégramme du 19 06 2010
et Maja MÉRIAUX*

DANIEL MOIRAND



*Homoj kaj esperanto - Conférence sur la traduction «La mil kaj unu noktoj»,
MES 2016, Issambres*

Daniel Moirand était enseignant de la langue russe en France, mais aussi un écrivain espérantophone, traducteur et grammairien. Né en 41, il nous a quittés en mars dernier.

Daniel a écrit un roman policier en espéranto dont le titre est *Murdo en Esperantujo* (1988).

Il a traduit plusieurs livres en espéranto : *La Mirindaĵo de Marco Polo* (2001), *La grafo de Montekristo* d'Alexandre Dumas en 2 volumes, *La mil kaj unu noktoj*. Retrouvez les livres en page 17.



On retrouvait régulièrement Daniel dans les rencontres d'espéranto et en particulier chaque année à MES, aux Issambres.

Dernièrement, il présidait le groupe local d'espérantophones d'Aix-en-Provence et guidait des stages d'espéranto. 🌟

d'après Wikipédia

Chères lectrices, chers lecteurs, Le printemps est revenu avec le réveil de la végétation qui apporte un enthousiasme de vie par sa profusion de nourriture ; souhaitons qu'il en soit de même pour notre mouvement espéranto et notre association. Nous vous invitons à l'assemblée générale, le samedi 6 juillet, au siège de l'association.

Dans le cadre ci-dessous, nous avons distingué le type de participation de nos précieux collaborateurs pour que vous puissiez avoir une idée de

rubriques, qui seront toujours bienvenues. N'hésitez pas à nous contacter !

Notre revue a besoin de plus de lecteurs. Si vous avez la possibilité de la promouvoir à l'occasion d'une animation, d'un stand n'hésitez pas à nous demander un lot de revues qui vous sera envoyé gratuitement.

Rappelons le but de notre revue: faire connaître l'espéranto aux espérantophiles et débutants-progressants, pratiquer, suivre l'actualité et mieux connaître le mouvement, s'interroger sur la place des langues... pour un monde plus juste, plus tolérant.

Bon printemps !

Céline BERNARD

Directrice de publication

Notre site

www.esperantoinfo.info

Pour vos stands

Envoi gratuit d'une trentaine de revues.

L'ESPÉRANTO ?

UNE GRAMMAIRE FACILE

Les **noms** se terminent par **o**
Les **adjectifs** se terminent par **a**
Les **adverbes** se terminent par **e**
La marque du **pluriel** est la terminaison **j**
La marque du **complément** est la terminaison **n**

UNE CONJUGAISON LOGIQUE

Seulement 6 terminaisons :
iri : aller **iru !** -> impératif
mi iras : Je vais **ni iris** -> passé
vi iras : tu vas **vi iros** -> futur
li/ŝi iras : il/elle va **ili irus** -> conditionnel

DES SUFFIXES INNOVANTS

ŝafo	métier	ŝafisto	féminin	ŝafino	groupe
mouton	berger	ŝafisto	brebis	ŝafaro	troupeau
kanto	chant	kantisto	chanteur	kantistino	kantaro
			chanteuse	repertoire	

UNE PRONONCIATION CLAIRE

Comme en français, sauf :
c -> ts (tsar) **ĝ** -> dj (badge)
ĉ -> tch (tchèque) **ŝ** -> ch (chemise)
j -> y (yeux) **u** -> ou (foule)
ĵ -> j (je) **ŭ** -> w (août)



www.perle.fr
Imprimerie Fénie
81230Lacauze

ADHÉSIONS-ABONNEMENTS 30 €

(Pour tout abonnement : 1,50 € d'adhésion compris)

Soutien : 40 €
Abonnement à l'essai (3 revues) : 15 €
Associations et collectivités : 30 €
Annuel de 5 x 6 = 30 revues : 75 €
Annuel de 10 x 6 = 60 revues : 120 €
Annuel de 20 x 6 = 120 revues : 180 €

anciens numéros au choix: gratuits

Numéros disponibles depuis le n°37.
Précisez bien les numéros demandés.

Collaborateurs

Ressources :

Céline BERNARD
Francis BERNARD

Rubriques régulières :

Raymonde COQUISART
José GRAMMATICO
Claude LABETAA
Claudie DEMONGEOT
Monique ROBERT
Céline BERNARD

Correcteurs :

Francis BERNARD
Pierre BOUVIER
Jean-François COUSINEAU
Pierre GROLLEMUND
Claude LABETAA
Frédérique MERELLI
Monique ROBERT
Correcteur global
Aleks KADAR

- 1 — Des jeunes à Koper, en Slovénie p4
- 2 — Gaby TRÉANTON, Daniel MOIRAND
- 3 — ÉDITORIAL, SOMMAIRE, DONS
- 4 — Des jeunes à Koper, en Slovénie
- 5 — 26^e stage chant choral
- 6 — Atelier espéranto à LBV, Brésil
- 7 — Alan KOVACIC de Croatie
Le petit Jardin des Écoliers
- 8 - 9- LES BRÈVES
- 10 — JEUX - Espéranto
- 11 — HUMOUR -
L'ESPÉRANTO REND ZEN - Bilingue
- 12- 13 LE CHAT : Muziko
- 14- 15 TRA LA MONDO
PASINTAJ / PASONTAJ EVENTOJ
- 16 — CHANSONS - Vera amiko, Eleganta
----- Pluku ne la florojn
- 17 — LIVRES ET MUSIQUE
- 18 - 19 — CHARMANTE EXPOSITION
- 20 - 21 — SÉLECTION DE FOOTBALL
ESPÉRANTO : TEFA
- 22 — Villes jumelées - Tintin
- 23 — COURRIER DES LECTEURS, Ne
malestimu..., Amis de FREINET
- 24 — BD : Perkutadoj

SOMMAIRE

DONS

Merci pour les nombreux encouragements à l'occasion de vos réabonnements. Les dons nous permettent d'expédier des revues à des associations espérantistes à l'étranger et à faire vivre la revue.

DON de 10 €

BECZKOWSKI Maryse
CHAMPREDONDE
DEPECKER Thérèse
FESSL Maria
GOBEAU Jean-Louis
KADAR Aleks
LACAMBRE
Dominique
LAFOSSE Michel et
José

LAMY Rested Isabelle
MOLIN Éric

DON de 20 €
JUY Monique
ROY Jean-Claude

DON de 30 €
CARRIEU Françoise

À fait 1 abonnement
GAJAC Gérard

À fait 2 abonnements :
ARLES Michel

Arrêté au 13-04-2019

Directrice de la publication :

Céline BERNARD

Maquettiste :

Céline BERNARD

Responsable abonnements :

Monique ROBERT

Président :

Francis BERNARD

NOUS CONTACTER :

Esperanto-info
Col de Coperlac - Les Bories
48 210 Sainte Enimie
04 66 48 58 48
fmbarnard@wanadoo.fr

ESPÉRANTO-info

Association selon la loi 1901.
Revue bimestrielle d'information en français
sur la langue internationale
et l'apprentissage de cette langue.

IBAN : FR91 2004 1 01 0 081 1 901 4 6B02 947

BIC : PSSTFRPPMAR

CCP : 11.901.46 B 029 MARSEILLE

- Dépôt légal à parution -
N°ISSN : 1 254-7336 - N° CPPAP : 0220 G 87027

DES JEUNES À KOPER, EN SLOVÉNIE



Après des mois de travail pour réunir la somme nécessaire, 43 élèves de la classe de 2nde 2 et de l'atelier « espéranto » du lycée Victor Considerant de Salins-les-Bains ont été reçus dans l'école de leur correspondants à KOPER, en Slovénie.



Peter GREBC

Une lettre de Mme PINSON, proviseure à Salins, a été remise à la directrice Mme DOLINŠEK à Koper. C'est comme ça que le mardi 5 mars 2019, dans le cadre de l'ouverture internationale de la Cité Scolaire, les élèves ont pu suivre un petit exposé de Peter GREBC. Mme STRMČNIK, professeure de français à Koper a traduit l'espéranto. Puis, les élèves ont visité l'établissement et suivi une heure de cours (45 minutes en Slovénie) dans des classes en slovène... Une expérience enrichissante. 4 d'entre-eux étaient pendant ce temps là interviewés à la

Un voyage magique en 5 langues...

bibliothèque par la radio locale en slovène, traduit en espéranto. Ils ont ensuite partagé une heure de cours dans la salle de géographie où les jeunes slovènes leur ont montré comment progresser en espéranto à partir d'une application en ligne: **duolingo**.

Après le repas de midi pris dans le réfectoire avec vue sur la mer Adriatique les élèves français ont pu aller à la plage quelques minutes.

L'après-midi s'est poursuivi avec la visite en français des marais salants de Sečovlje, historiquement ceux de la ville de Venise... Une autre façon de produire du sel, différente de celle utilisée à Salins-les-Bains.



Puis ils ont rejoint leur hôtel en plein centre de Ljubljana, la capitale de la Slovénie...

Les 2 jours de découvertes suivants, ils sont allés voir : grottes géantes, bébés dragons, château en partie troglodyte du Robin des Bois slovène à flanc de falaise, balade en canot sur un lac souterrain, Ljubljana et son pont aux dragons...

Un voyage magique en 5 langues : slovène, espéranto, français, anglais et italien.

Le 16 mars, l'établissement a fait sa journée portes-ouvertes, les jeunes ont tenu un stand pour présenter plus de détails sur cette aventure. ★

Emmanuel DESBRIÈRES
Photos de Chloé FEUGÈRE, élève de 2nde



26^e STAGE DE CHANT CHORAL



Cinq nationalités se sont retrouvées à La Bastide-sur-l'Hers pour le 26^e stage de chant choral.

Comme l'an dernier, c'est la néerlandaise Rineke HOENS qui est venue diriger le travail de cette chorale internationale à l'appel de « Tut-PEKO ».

Réunies pour une semaine au Village de Vacances de La Bastide-sur-l'Hers, quinze à vingt personnes ont chanté six heures par jour : 9h à 12h30, puis 17h à 19h30.

Les chanteurs viennent et reviennent plus ou moins régulièrement chaque année de stage. Marianne, la plus fidèle, a déjà suivi tous ces stages, comme elle aime à le rappeler. (Investie dans l'occitan, elle n'a jamais envisagé d'apprendre l'espéranto.) Depuis une dizaine d'années, elle a suivi le stage avec quatre chefs différents : les catalans Carles VELA et Xavier RODON, la bulgare Zdravka BOJTCHEVA puis Rineke.

Aussi, c'est avec grand plaisir qu'elle observe, qu'elle comprend presque tous nos échanges en espéranto par le seul fait d'être présente chaque année.

Cette année, les choristes sont venus du Pays d'Olmes, du Val d'Ariège, du Lauragais, du Tarn, de la Lozère, des Hautes-Pyrénées, du Var, de l'Ain, ...auxquels s'ajoutent des participantes belges qui ont apporté un grand soutien à la cuisine. D'autres sont venus de Suisse, de Croatie et aussi des Pays-Bas.

Les après-midis ont été réservées aux activités de détente : tourisme, ski, traduction de chansons, promenades sur la Voie Verte, sieste pour les amateurs et en particulier pour les jeunes enfants, soirées de jeux et débats, après-midi d'initiation à l'aquarelle.

Ils ont chanté six heures par jour

La fin de semaine s'est conclue par deux concerts. Le groupe est allé réjouir les résidents de la « **Lausada** », maison de retraite de l'autre côté de la rivière, en face du Village de Vacances. Une quinzaine de chants de différentes époques, d'origines variées, nous ont fait voyager dans une ambiance agréable.

Le concert du vendredi 8 mars, à la salle polyvalente de Fanjeaux, en soirée, a réuni la chorale espéranto pour se joindre aux voix du groupe de Gruissan qui a interprété des chants de marins et, par la même occasion, nous ont fait voyager à travers le temps par des combats de marins et femmes de marins : dynamiques et entraînants.

Le spectateur était invité à apporter son plat préféré afin de partager avec les marins et les choristes de La Bastide. Du salé avant le concert puis du sucré après les deux concerts. Une exposition sur l'espéranto était présente dans la salle de spectacle.

De retour chez soi, les chants nous accompagnent au quotidien et font durer ces sentiments de voyage et d'amitié qui en sont les maîtres-mots.

Benvengut !

Bonvenon !

Bienvenue! 🌟

CeBe et Jorgos



ATELIER D'ESPÉRANTO À LBV, BRÉSIL



LBV (Legio de Bona Volo) okazigis atelieron de Esperanto por gelernantoj de sia Edukejo. La aranĝo celis diskonigi Esperanton kaj ties komunumon, kuraĝigante la junajn gelernantojn lerni la lingvon.

LBV (Légion de Bonne Volonté) a animé un atelier d'espéranto pour les étudiants de son école. Cet évènement visait à faire connaître l'espéranto et sa communauté, en encourageant les jeunes étudiants à en apprendre la langue.

Le 27 février, la LBV a organisé un atelier d'espéranto à l'intention des étudiants de l'Institut d'enseignement José de Paiva Netto (IEJPN), situé dans la capitale San Pablo. Cette rencontre visait les élèves âgés de 11 à 15 ans. La rencontre fut organisée en partenariat avec l'Organisation de la jeunesse brésilienne (BEJO), dirigée par Anderson DELGADO DE OLIVEIRA et Tamiris MACIEL QUEIROZ, représentants de l'**Organisation de la jeunesse Karioka espéranto** (BEJO), à Rio-de-Janeiro.

Le président de Karejo, Matheus ARANTES PACHECO, était présent avec le médecin et traducteur Paulo SERGIO VIANA; et les représentants de l'Association d'espéranto de São Paulo (EASP), Sidnea BEALL et Anna LOBO.

La rencontre visait à diffuser l'espéranto et sa communauté en encourageant l'apprentissage des



Début de la conférence par la directrice Tamires MACIEL : histoire de l'espéranto

jeunes et à montrer comment la langue est utilisée à l'occasion des voyages, des échanges culturels, des congrès internationaux, en littérature, pour l'apprentissage d'autres langues, à la télévision, sur Internet et radiodiffusion.

ITINÉRAIRE DE CONNAISSANCE

Au début du discours informel, dans une salle remplie d'enfants et d'adolescents, certaines des relations entre la LBV et la langue internationale ont été présentées, puisque l'institution depuis sa création propage l'espéranto par le biais de la radio, de publications, de contenus et d'autres activités.

L'atelier espéranto a eu du succès

Tamires Maciel a évoqué l'histoire de l'espéranto, comment cette langue a été créée, tout en rappelant qu'elle a pour but d'être une langue neutre.

Lors de son discours, le président de Karejo, Matheus ARANTES PACHECO, a évoqué des expériences remarquables dans plusieurs pays et a montré comment cette langue permet la communication entre des personnes du monde entier.

Il a continué à expliquer aux étudiants ce qu'est le **Pasporta Servo** et son fonctionnement. Les jeunes ont été très enthousiasmés par l'offre de ce service en espéranto qui constitue un réseau d'hébergement international.

De plus, le médecin et traducteur Paulo SERGIO VIANA a parlé aux étudiants, soulignant le caractère distinctif de la langue et son idéologie. Selon son discours, il a souligné que l'espéranto n'est pas seulement une langue mais bien une question de justice globale, à parler avec tous sur un pied d'égalité.

Dans la dernière partie de la conférence, dirigée par Anderson DELGADO DE OLIVEIRA, les enfants et les adolescents ont appris l'alphabet et quelques mots d'espéranto.

Après la rencontre, durant une interview sur le réseau de Bonne Volonté sur la communication (télévision, radio et Internet), Raissa, 12 ans, a déclaré: «*J'ai appris l'espéranto et découvert qu'il s'agit d'une langue internationale avec laquelle nous pouvons avoir différents amis. Il n'est pas difficile de l'apprendre si vous êtes persistant et volontaire.*»



Anderson DELGADO DE OLIVEIRA raconte ses expériences à l'étranger avec l'aide de l'espéranto

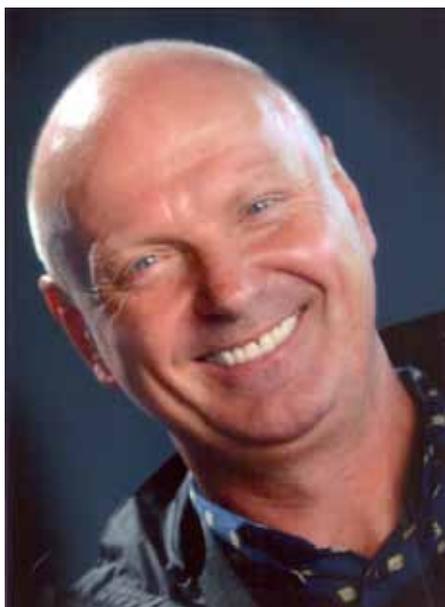
En outre, les participants ont visité les installations de l'institut. «*Il est intéressant de voir que les enfants reçoivent une éducation très spéciale en particulier des soins et de l'amour. J'ai vraiment aimé ça*», a déclaré Matheus ARANTES PACHECO.

L'atelier espéranto a eu du succès; il a créé un environnement convivial et éducatif pour tous les participants. À la fin de la rencontre, chaque élève a reçu un certificat de participation. 🌟

*d'après Legio de Bona Volo, LBV,
boavontade.com/eo/novajxoj/*

ALAN KOVACIC DE CROATIE

Photo : Jorgos



De janvier à mars, Alan a fait une tournée de conférences en France.

C'est une véritable tournée de France qu'a fait Alan KOVACIC pour présenter des conférences. Fêru d'histoire et de géographie avec une belle maîtrise de plusieurs langues dont l'espéranto et le français.

Il nous présente en particulier son pays, la Croatie, avec un

historique sur 8000 ans pour expliquer les mouvements de population, les relations avec les pays voisins (Allemagne, Hongrie...), les périodes changeantes et celles stables jusqu'à arriver à une identité populaire formée de tout cela.

LOGIQUE D'UN ENFANT DE QUATRE ANS

Alan nous raconte une anecdote sur les langues lorsqu'il avait 4 ans. Sa famille accueille un Allemand qui voyage en Croatie. L'oncle s'occupe de la communication, connaissant l'allemand. Après le départ de l'invité, l'oncle incite toute la famille à apprendre l'allemand car « C'est très utile pour communiquer ».

Aussi le petit Alan lui demande : « Et les Allemands, est-ce qu'ils apprennent le croate ? ». Suit une réponse négative alors Alan demande très logiquement : « Pourquoi nous devons apprendre leur langue alors qu'ils ne doivent pas apprendre la nôtre ? ».

Ainsi, à 4 ans, Alan n'avait jamais entendu parler de l'espéranto mais il ressentait déjà le besoin de justice linguistique dans la communication internationale. 🇺🇳

CeBe et
La Letero de Espéranto-Angers

LE PETIT JARDIN DES ÉCOLIERS



Emmanuel ROLLAND est un passionné du jardin pour lequel il a inventé de nombreux systèmes. Il organise des activités pratiques en espéranto.

Valérie HADMANE, psychologue scolaire, est venue depuis la Normandie en compagnie de son mari Mohamed, professeur de physique-chimie. C'est en voiture que nous sommes allés au **parcours de Romanson** voir la collection de chênes des mégalithes; de Pleslin Trigavou au collège de Plouër sur Rance (3 ans de travail à temps complet); au talus de Languenan. Devant le cimetière et enfin à l'espace intergénérationnel de Languédias entretenu par Antoine PRUDENT que Jeremy

DAUPHIN, le maire, m'a demandé de former à nos concepts.

C'est dans notre serre pédagogique que nous sommes passés aux travaux pratiques : on a garni 8 systèmes de 1,5l : boutures de **tradescantia purpurea**, de figuier, de cassissier, de casseiller, de vigne, de campanule muraliste, stolon de chlorophytum elatum et châtaigne germée.

Toutes les semaines, ils nous font parvenir une photo et un commentaire que nous répercutons à nos associés et amis.

Jacinto RODRIGUES, professeur d'écologie urbaine de Porto, diffuse sur son blog. Il nous a consacré 3 pages, format A3, lors de son premier passage dans **A' pagina se educaceo**, le magazine de liaison des enseignants. Nous avons conservé le document. En France, hélas on traîne des pieds.

Peut-être pourriez vous diffuser dans votre média de façon à ce que professeurs, élèves et particuliers puissent imiter et reboiser !

Nous serions heureux de vous recevoir dans les mêmes conditions que nous recevons nos collaborateurs (Gîte et couvert offerts sur le site). Prévoir une journée pour découvrir les travaux d'Emmanuel ROLLAND qui s'étalent sur un périple de plusieurs dizaines de km.

La mondialisation de nos concepts est en cours grâce aux espérantophones. 🇺🇳

Emmanuel ROLLAND

LES BRÈVES

DE L'OCCIDENT À L'ORIENT...

Camille et Alex, de retour d'un périple de 7 mois en utilisant l'espéranto, ont présenté une journée auprès de classes de 2^{nde} : petit déjeuner en Iran, matinée d'école en Chine, après-midi déplacement d'une maison sur le Lac Tonlé Sap au Cambodge... À voir sur YouTube



ESPÉRANTO AU BAC

Les élèves du lycée Charles de Gaulle de Chaumont ont reçu leurs attestations de participation au bac blanc d'espéranto et leurs diplômes CECRL d'espéranto : deux d'entre eux ont obtenu un niveau B1 après leur première année d'étude !



ENSEIGNEMENT DE L'ESPÉRANTO EN MILIEU SCOLAIRE

Vous vous demandez où l'espéranto est enseigné en France ? En voici la carte (établissements inscrits à edukado.net). À voir sur :

<http://umap.openstreetmap.fr/>



EXPOSITION

Du 11 au 18 mars, le Lycée de la Méditerranée à La Ciotat a présenté une exposition d'œuvres de Christine BIANCHERI sur le thème de l'alphabet espéranto.

Cette exposition s'inscrit dans le cadre de l'Année Internationale des Langues Autochtones et le rôle que l'espéranto, langue alternative, peut jouer pour la défense des « petites » langues face aux langues dominantes.

Samedi 16 mars, à l'occasion de la journée « Portes ouvertes », les parents ont aussi pu la voir.

Espéranto-Provence



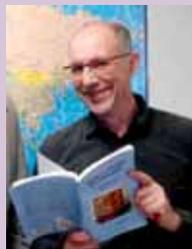
PRIX OSIEK

Fréderic LAURIOL du groupe Angevin, a reçu le prix OSIEK pour la réalisation du livre de vocabulaire technique:

Esperanta Teknika Vortaro de Grésillon.

Félicitations !

La Letero - Espéranto-Angers



ESPÉRANTO EN UNIVERSITÉ

Une section d'espéranto s'est ouverte officiellement à l'Université de Zaozhouang (province du Chèndong, Chine) dans le cadre d'un cursus de quatre ans avec 25 étudiants pour l'année en cours. La finalité sera un diplôme de littérature avec la mention de la spécialité Espéranto.

Revue UEA, 11.2018



SALUTATIONS POUR L'UK !

Salutations de la Russie à la Finlande, le pays du prochain UK (Congrès international annuel de l'Association UEA).

Dmitry SHEVCHENKO

1^{ER} SOMMET MONDIAL CITOYEN

Dans le cadre de la semaine de la francophonie, les associations de la région parisienne ont été invitées à participer au premier sommet mondial citoyen. Du 20 au 22 mars, se sont déroulés de nombreux ateliers, forums, conférences, débats, expositions et spectacles.



L'espéranto était présent :

Conférence: *quels liens entre Francophonie et espéranto ?* par Michèle ABADA SIMON,

Cours gratuit d'espéranto et L'espéranto comme langue de travail mondiale pour nos sommets mondiaux par François LO JACOMO, académicien d'espéranto, mathématicien et docteur en linguistique.

PORTES OUVERTES

SAMEDI 16 MARS 2019
de 9 h à 12 h

Venez découvrir votre futur établissement !



FORMATIONS GÉNÉRALES
De la 6^{ème} à la terminale

OPTIONS ARTISTIQUES
ET CULTURELLES
Théâtre
Cinéma audiovisuel
Latin - Espéranto

SECTION EUROPÉENNE
Anglais / Physique-Chimie

SECTION SPORTIVE : Basket-ball
De la 5^{ème} à la terminale

INTERNAT LYCÉE

ROUTE D'ORNANS 39110 SALINS-LES-BAINS TEL 03 84 73 02 78 FAX 03 84 73 28 07
Email : ca.0190042@ac-besancon.fr

OPTION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

Le tract de la Cité Scolaire Victor Considérant (Salins-les-Bains) annonce l'Espéranto dans les options artistiques et culturelles.

CONGRÈS DE SAT

Le congrès de l'association mondiale anationa-lite **SAT** (**Sennacieca Asocio Tutmonda**) aura lieu à Barcelone du 4 au 11 août 2019. Il y a actuellement plus d'une centaine d'inscrits, d'une quinzaine de pays.

EDE AUX ÉLECTIONS EUROPÉENNES

Votez le 26 mai !



FORUM DES LANGUES

Fête des langues, le 26 mai, où on verra une égalité culturelle de toutes les langues du monde. Un stand d'espéranto y sera présent.



La Krokodilet'

PROJET : LA ESPERO

Le projet a pour finalité de permettre à notre hymne «La Espero» d'atteindre une ampleur symphonique jamais connue, sans en changer une seule note et un seul mot, en lui donnant une orchestration complète pour ainsi renforcer sa portée symbolique.



Pour vous associer au projet, en indiquant votre promesse de don, vous pouvez écrire à :

projekto-la-espero@gmx.fr



TEO, AMO KAJ MONDO !

En collaboration avec l'association **Teo**, l'Association **Espéranto Tianjin** de Chine organise un événement intéressant : une collection de photos et son exposition sur le thème **Teo, amo kaj mondo**. N'hésitez pas à participer ! Voir le site de Radio-Chine Internationale.

<http://esperanto.cri.cn/2521/2019/04/02/165s204428.htm>



BLUA HORIZONTO

La chanteuse et auteure italienne **Kjara** (Chiara RAGGI) est entrée en studio pour enregistrer et commence déjà le mixage de son premier album en espéranto **Blua horizonto...**



Ont collaboré entre autres à ce projet : Gianfranco MOLLE, Renato CORSETTI et Michela LIPARI...

Album produit par **Musica di Seta** et **Fei - Fédération espérantiste italienne**.

L'album paraît sur CD et en numérique chez **Vinilkosmo**.

Une nouvelle voix et un nouveau style viendront enrichir la culture musicale de l'espéranto. Êtes-vous prêts ?

RÉDUCTIONS DE SALAIRES

Le président de UEA a décidé de réduire les salaires à Rotterdam pour limiter le déficit. La proposition est de renvoyer certains employés et de réduire le temps de travail de presque tous les autres.

Libera Folio

CANDIDATS À UEA

En août finira le deuxième mandat de trois ans de Mark FETTES comme président d'UEA. Deux candidats ont reçu le soutien de membres du bureau: Duncan CHARTERS et Fernando MAIA.



Duncan Charters

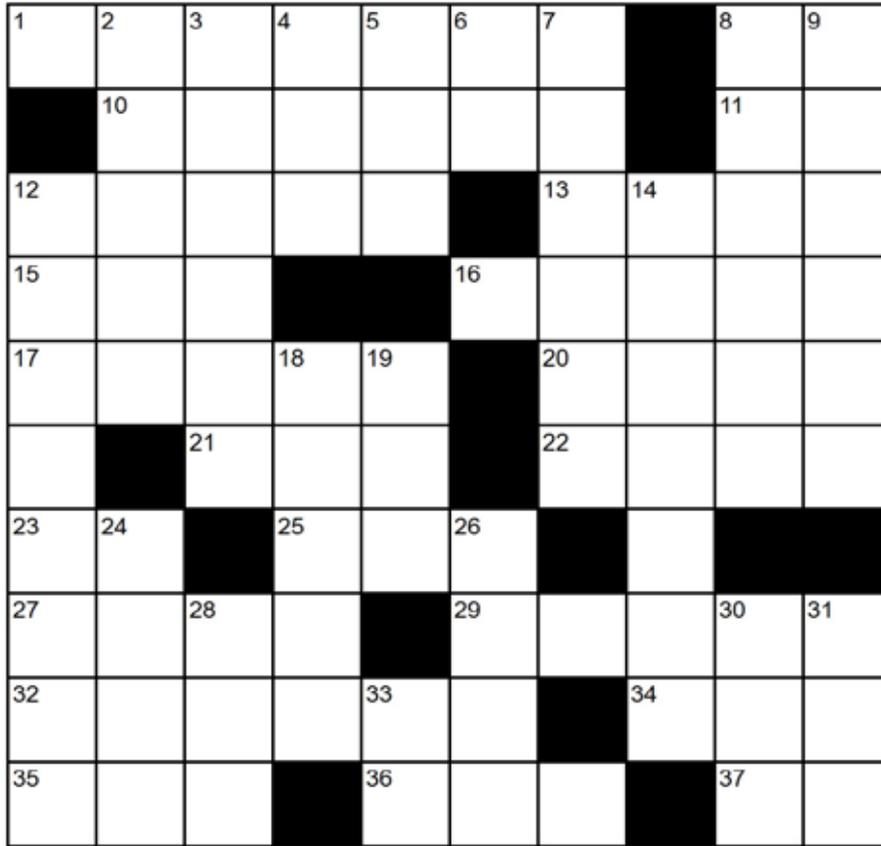


Fernando Maia

L'élection du président et du bureau auront lieu durant l'UK de cet été.

Il est à remarquer qu'il n'y a pas de femme parmi les candidats!

d'après Libera Folio



Horizontale

1. Akvoperd'.
8. Antaŭ la kvanto.
10. Malaperigi.
11. Sufiks' uzata por frakcioj.
12. Montris sian ĝojon.
13. Simila.
15. Ulaĉ' el ferakontoj.
16. Inform' skribita sur koverto.
17. Bezoni trinkaĵon.
20. Malmola organo.
21. Refleksiva pronomo en akuza-tiva formo.
22. Nobla gas'.
23. Ofta prepozicio.
25. Guma substanc'.
27. Solena aserto.
29. Lia lando similas boton.
32. Rezulto de pripensado.
34. Satelit' de la Tero.
35. Tiu element' ĉeestas en la bona mara aero.
36. Inklina.
37. Iu aĵo.

Vertikale

2. Ago penetrigi.
3. Tion faras permane aŭ permaŝine multaj virinoj.
4. Plurpersona pronomo.
5. Vorteto uzata por saluti, forirante.
6. Kemia simbolo de arĝento.
7. Necesa ag' por komenci kartludojn.
8. Malgranda loĝejo.
9. Kuzon de la anseroj.
12. Bakitaj bovaĵoj, porkaĵoj...
14. Armilej'.
18. Infanon, por la gepatroj.
19. Ne vira.
24. Sovaĝa besto timata de la ŝafoj.
26. Demanda vorto pri la kvanto.
28. Manier' esprimi sian ĝojon.
30. Portempe preni kaj uzi.
31. Frakcio.
33. En iu loko.

PS : Règles au N° 126 page 10 ou sur le site du Groupe Espérantiste Périgourdin.

Rappel : une apostrophe dans une définition indique l'éllision du « o » d'un substantif.

Trovu en la tabelo la vortojn ĉi sube proponitajn - Trouvez dans le tableau les mots proposés ci-dessous.

Il restera 4 lettres d'un mot: ce que perçoit l'un de nos sens.

G	O	N	O	I	C	E	L
E	S	I	V	O	R	T	A
O	S	N	O	R	O	E	Ŭ
G	Ĵ	O	J	N	L	A	T
R	U	O	A	E	B	T	E
A	R	F	Ĝ	O	I	R	Ŭ
F	N	N	I	R	L	A	R
I	A	O	E	B	D	Ĵ	O
O	L	Ĥ	I	I	K	O	P
Ĉ	O	K	O	L	A	D	O
I	E	M	I	O	R	M	Ŝ
V	O	Ĵ	M	O	T	A	T
D	T	A	U	T	O	J	M
N	E	Ŭ	T	R	A	L	A
A	Ĉ	D	S	O	V	E	R
S	A	O	U	P	A	I	K
J	A	K	G	S	U	P	O

AĈETO
AMO
ANĜELE
BILDKARTO
ĈOKOLADO
DOMO
EŬROPO
EĤO
GEOGRAFIO
ĜOJO
GUSTUMI
INFANO
JAM
ĴAŬDO
ĴURNALO
KAJ

KIA
LAŬTE
LECIONO
LIBRO
NEŬTRALA
ORO
POŝTMARKO
REVOS
SANDVIĈO
SPORTO
SUPO
TEATRAĴO
TROVIS
VEKI
VOJAĜI

Solutions du N° 136 :



Claude LABETAA

<http://esperanto-gep.asso.fr/ludoj/>



MISKOMPRENO

Patro parolas al la filo.
- Karlo, iru al la ĉiovendejo kaj aĉetu bierbotelpakon; se vi vidas ovojn, aĉetu ses el ili.
Marko revenas.
- Kial vi aĉetis ses bierbotelpakojn?

- Ĉar mi vidis ovojn! ☆

INKUBSONĜO

Kapitano Hoko, la fama pirato, sonĝis ke furioze li gratis al si la okulojn!



SENATENTECO

Promenanto renkontas konatulon kies la du oreloj bandaĝitas.

- Ho, kio okazis al vi?

- Mia edzino forlasis la gladilon apud la telefono! La telefono sonoris. Mi malatente forprenis la ĉiam varman gladilon kaj brulvundigis mian dekstran orelon.

- Kaj la maldekstra?

- Tiu aĉulo realvokis!!! ☆

GENETIKO!

La edzino de la ŝafisto naskis nigran bebon. Katastrofo!

Tuj la edzo kolerege iras al la apuda vilaĝo kaj diras al la afrika parokestro:

- Mia edzino naskis nigran bebon kaj nur vi estas nigra viro en nia lando; do vi kulpas!

- Ne, ne, ne, respondis la parokestro; tio estas hazardaĵo. Rigardu viajn ŝafojn, ili estas nigraj kaj unu blanka!

Bone diras la ofendita ŝafisto, diru nenion pri la blanka ŝafo kaj mi diros nenion pri la nigra bebo!

José GRAMMATICO

Le p'tit cours pour devenir ou rester zen, par Claudie.

ACTIVITÉ ET SANTÉ

Avoir une activité diminue les douleurs. Quand j'étudie (pendant une formation...), j'apprends de nouvelles choses. Je fais quelque chose que j'aime beaucoup et je suis concentrée.

AGADO KAJ SANO

Havi agadon malgrandigas la dolorojn. Kiam mi studas (dum studado...), mi lernas novajn sciojn. Mi faras ion kio multe plaĉas al mi kaj mi estas koncentrita.



Mia spirito estas okupata. Tiel mi forgesas la korpajn dolorojn. La doloroj ne plu estas la centro de mia ekzistado. Mi pensas pri alia afero: mi havas vivon ekster la doloro. Okupiĝante, mi riĉigas mian spiriton kaj mian cerbon sed ankaŭ mian korpon per pozitivaj ondoj. Mi plenigas min per energio kaj sciado. Kiam la korpo kaj la spirito funkcias, samtempe la doloroj malgrandiĝas aŭ malaperas. La procezo kiun mi priskribas estas la sama dum ŝatata aŭ mana agado.

Mon esprit est occupé. Ainsi j'oublie les douleurs corporelles. Les douleurs ne sont plus le centre de mon existence. Je pense à autre chose: j'ai une vie en dehors de la douleur. En étant occupée, j'enrichis ma tête et mon cerveau mais aussi mon corps d'ondes positives. Je me remplis d'énergie et de connaissances. Comme le corps et la tête fonctionnent en même temps, la douleur diminue ou disparaît. Le processus que je viens de décrire est le même pendant une activité manuelle ou préférée.

L'activité mais aussi les relations avec les autres sont très importantes. L'amitié aide à vaincre la douleur. Plus l'ambiance est bonne, plus les douleurs diminuent. Avoir un esprit positif aide aussi à mieux vivre avec les douleurs.



La agado kaj ankaŭ la rilatoj kun la aliaj estas tre gravaj. Amikeco helpas venki la dolorojn. Ju pli la etoso estas bona, des pli la doloroj malgrandiĝas. Ankaŭ pozitiva spirito plibonigas vivon kun doloroj.



Atentu, kiam mi studas, mi estas sidanta. Do estas grave moviĝi de tempo al tempo. Mi praktikas fizikajn ekzercojn por la dorso, la kolo, la ŝultroj... Ili plibonigas la mensan koncentradon.

Attention, quand j'étudie, je suis assise. Il est donc important de bouger de temps en temps. Je dois pratiquer des exercices physiques pour le dos, le cou, les épaules... Ils améliorent la concentration intellectuelle.

Alors un petit conseil: faites une activité et bougez pour faire baisser vos douleurs corporelles. ☆

Jen konsileto: agadu kaj moviĝu por plibonigi viajn korpajn dolorojn. ☆

C. DEMONGEOT - ALLANDRIEU

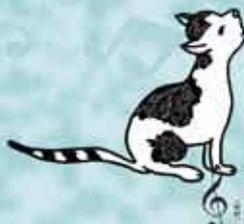
Mi ne scipovas ludi muzikinstrumenton. Pli facilas aŭskulti ilin.



La klasikan muzikon mi speciale ŝatas pro la instrumentoj, pro la orkestro :
David GAINES
Lou HARRISON

MUZ

Sed ekzistas multaj muzikaj ĝenroj. Kiel elekti miajn plej ŝatatajn ?



Kiam belaj lirikaj voĉoj akompanas ĝian muzikon estas opero.



Ĥora kanto estas impona pro voĉoj kiuj povas vojaĝi malproksime, ludi kiel instrumentoj, kaj multaj homoj kanti kune harmonie :
Akordo, Meven, Verda Stelo, Kvaropo Sinkopo.



Mondmuzikon kantas :
Amindaj, Esperanto Desperado, Kim J. HENRIKSEN, JoMo, Strika tango...



Okazas du renkontoj en Francio, ĉiujare, por ĥore kanti :
Interkant' en Grezijono kaj *koruso staĝo* en Arieĝo.



Malpli uzita estas la progresiva muziko :
Réverie.



Por ne endormiĝi kaj energie moviĝi dancante, mi elektas punkon kaj metalrokon :
BaRok' Projekto Krio de Morto la Nigra Flago Piĉismo...



Ĥom strange por mi estas la ŝlagro :
Ralph GLOMP, Tutmonda muziko, Attila Schimmer.



Multaj artistoj elektas kanti en diversaj kategorioj :
Ĵomart kaj Nataŝa, Dolchamar JoMo kaj Liberecanoj Kantu kun Anda La kompanoj Merlin...



Aliaj ne estas kategorieblaj :
Alien, Anjo AMIKA, Asorti, Fantom', Thierry FAVERIAL, Feri Floro Inspiro, Ale KOSABELA, Kredo, Valerio MOTTOLA, Nikolin', Radikulo, Jan STANISLAW SKORUPSKI Vladimir SOROKA...



En 1989, LF-koop produktis muzikan filmon :
Kiam Parizo estis Parizo eĉ por ni esperantistoj - kie kantas Nikolin'.



La espero

En la mondon venis nova sento, tra la mondo iras forta voko; per flugiloj de facila vento nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta ĝi la homan tiras familion: al la mond' eterne militanta ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l'espero kolektiĝas pacaj batalantoj, kaj rapide kreskas la afero per laboro de la esperantoj.

Forte staras muroj de miljaroj inter la popoloj dividitaj; sed dissaltos la obstinaj baroj, per la sankta amo disbatitaj.

Sur neŭtrala lingva fundamento, komprenante unu la alian, la popoloj faros en konsento unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro en laboro paca ne laciĝos, ĝis la bela sonĝo de l'homaro por eterna ben' efektiviĝos.



iko

La plej fama kanto estas la unua,
la himno de esperantio
kiu estas : **La Espero**.
Dum la UK, oni povas
trapasi ekzamenon
kaj ricevi diplomon
se oni kapablas
kanti ĝin parkere.



L'espoir

Dans le monde a surgi un sentiment nouveau,
À travers le monde passe un puissant appel ;
Sur les ailes d'un vent favorable
Qu'il vole maintenant de lieu en lieu.

Ce n'est pas à un glaive assoiffé de sang
Qu'il attire la famille humaine ;
Au monde éternellement en guerre
Il promet une entente sacrée.

Sous le signe sacré de l'espoir
Se rassemblent des combattants de la paix,
Et c'est rapidement que la cause croît
Grâce au travail de ceux qui espèrent.

Des murs millénaires se dressent avec force
Entre les peuples divisés ;
Mais ces barrières obstinées voleront en éclats,
Abattues par l'amour sacré.

Sur la base d'une langue neutre,
Se comprenant les uns les autres,
Les peuples feront en parfait accord
Un grand cercle familial.

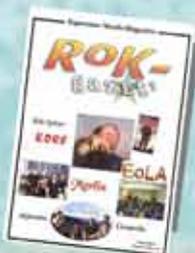
Notre confrérie laborieuse
Ne se lassera pas dans son œuvre de paix,
Jusqu'à ce que le beau rêve de l'humanité
Se réalise pour un bienfait éternel.

Compositaio : Félicien Meunier de Ménil.



Eurokka estis fondita en 1988
de Floreal MARTORELL.
Faka asocio pri muziko,
ĝi produktas la kantistojn
kaj tion oni bone profitas
dum renkontiĝoj.

Kelkaj revuoj **Rok-Gazet'** aperis,
multaj KD-oj kaj bitaj albumoj
estas aĉeteblaj
ĉe **Vinilkosmo**,
kaj kantoj estas aŭskulteblaj
per reto en **Music Divercities**
kie eblas aboniĝi.



En pop- kaj roka muziko,
multnombraj interpretoj :
*Amplifiki, Kore,
Jomo kaj liberecantoj,
La Perdita Generacio,
La Porkoj,
Martin WIESE*



Dum esperantaj
renkontiĝoj
okazas koncertoj

Ska virino,
venu danci...



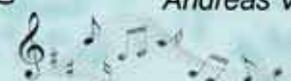
Mi ŝategas danci
"Ĝis la nokto, noktofin"
Kanto de Kim.



La kantaŭtoroj
proponas diversecojn :
*Morice BENIN,
Mikaelo BRONSTEJN,
Georgo HANDZLIK,
Ĵomart kaj Nataŝa,
Marĉela,
Gijom' ARMIDE,
Johannes MUELLER,
Ĵak LEPŪIL',
Duncan C. THOMSON,
Olivier TZAUT,
Bertilo WENNERGREN,
Jacques YVART,
Flávio FONSECA...*



Elektronikan muzikon
kreas :
*Ken CLINGER
Dikteite
DJ Kunar
DJ Njokki
DJ Nucki
DJ Roger BORGES
Inicialoj dc
Daphne Lawless
Lunatiko
Magnus
Mhz
La Mevo
Solotronik
Andreas VIKLUND*



La hiphopo impresas min
pro la viglaj tekstoj :
*Eterne RIMA
Freundeskreis
Pafkik
Platano
Jan SCHRODER*



Pli trankvila
kaj speciale pacema
estas reĝeo :
Jonny M
Zhou Mack

Fek' al
esperanto !



Strange !

Mi ŝategas lian
harararanĝon !



Por ĝui esperantan muzikon
dum renkontiĝoj :
- KEF Kultura E-Festivalo
- UK en internacia koruso,
- dum aliaj aranĝoj pro koncertoj,
- specialaj korusaj aranĝoj.

Kantarojn oni povas
trovi interreto :
*kantaro.ikso.net,
Nordan kantaron (nk.tone.se)...*
Esperanta Songzeto
proponas regule songazeton.

Nun, kion ni kantu ?
Kion ni aŭskultu ?
Per kio ni dancu ?



RÉCOLTE D'ÉVÈNEMENTS

Comme toujours, vous trouvez ici vos photos suite à vos participations à des évènements espérantophones

contact@esperantoinfo.info

mars 2019



Rose et Cyrille autour du monde, à Mexico, avec le gilet espéranto de BEMI - Association des Cyclistes Espérantophones



Photos : Alain RÉMY

2 - 9 mars 2019



MES, semaine méditerranéenne d'espéranto, Issambres



PASONTAJ EVENTOJ

... EN FRANCE

1^{er} - 5 mai

Málaga Espagne

78^a Hispana Kongreso de Esperanto

En même temps que le congrès d'IFEFF (cheminots), ce qui permettra de participer aux animations d'un congrès ou l'autre...
kongreso@esperanto.es

1 - 5 mai

Tomsk Sibérie, Russie

OSER-50

En 2019, le club espéranto de Tomsk fête ses 40 ans. Le jubilé se fera pendant la rencontre régionale. Programme varié et visites.

<https://ural-sib.org/eo/>

1 - 9 mai

Lvov Ukraine

MIRINDA Lviv

Développer ses connaissances en espéranto, faire de nouvelles rencontres et découvrir la culture régionale.

<http://aromajalto.ukrainio.org.ua/>

3 - 10 mai

Málaga Espagne

71^a IFEFF Esperanto-Kongreso

En même temps que le 74^{ème} congrès espagnol... congrès spécialisé dans le chemin de fer, pour les employés et les passionnés.

<http://esperanto-andalucia.info/>

9 - 12 mai

Liptovský Hrádok Slovaquie

TEK - Tutslovakia Esperanto-Kongreso

Congrès national slovaque.

<http://ter.esperanto.sk/>

17 - 20 mai

Carnwath Écosse

114-A Skota Kongreso de Esperanto

A lieu à l'hôtel Robertson Arms. Conférences, repas, fêtes dans une ambiance intime...

skotlando.org/index.php/

23 - 30 mai

Wrocław Pologne

4^a Interkultura Majrendevuo

Visite du musée Tadeo, musée minéralogique, nouveau prix : « ARKONES-premio ».

Programme varié. Soirées : JoMo et Suzana

ecem.com.pl/2019/03/15/

23 - 30 mai

Busan Corée

15^a Internacia Esperanto-Renkontigo de Meditado

Rencontre sur la méditation depuis 2006. Excursions, visites, culture coréenne. Organisé par Esperantista Asocio de Uonbulismo (EAU)

<https://blog.chojus.com/4941>

7 - 10 juin

Neumünster Allemagne

96^a Germana Esperanto-Kongreso

Congrès national avec en parallèle le 25^e congrès de KEKSO.

[/www.esperanto.de/de/gek/2019](http://www.esperanto.de/de/gek/2019)

14 - 17 juin

Boston USA

USONA-KANADA Landa Kongreso

Le congrès rassemble étasuniens et canadiens autour du thème « Agado & Kreado »

landakongreso.org/eo/hejmo/

6 - 14 juillet

Goiânia Brésil

54^a Brazilia Kongreso de Esperanto kaj 39^a Brazilia Esperantista Junulara Kongreso

Organisé par Brazilia Esperanto-Ligo (BEL)

esperanto.org.br/info/index.php

6 - 14 juillet

Panevežys Lituanie

55^a Baltiaj Esperanto-Tagoj, BET

Rencontre organisée alternativement par la Lituanie, Lettonie, l'Estonie : un programme riche et varié avec des spectacles dont celui du chanteur Kaši (de Hambourg), du groupe russe Ekinokso

litova.ea@mail.lt



12 - 20 juillet

Nitra Slovaquie

SES - Somera Esperanto-Studado

6 groupes d'enseignement de l'espéranto le matin puis l'après-midi excursions, travaux manuels, sport, travail de groupe...

<https://ses.ikso.net/>

13 - 19 juillet

Condoros Hongrie

INTERNACIA Esperanto-Konferenco, IEK-2019

Dans un village hongrois typique. IEK19 traitera du thème « La culture hongroise », plus le thème « Prix OSIEK par le net ». Toute personne intéressée par le vote électronique est la bienvenue ! Après-midis et soirées : fêtes avec musique locale, excursion en cariole, visite d'une cure thermale célèbre, visite d'un sculpteur sur bois, et bien d'autres surprises... Une agréable semaine au milieu de la grande plaine hongroise.

<http://osiek.org/iek/>

13 juillet - 1^{er} août

Thomsdorf Allemagne

SEFT - Somera Esperanto-Familia/Feria Tendaro

Organisation sur place avec les participants.

http://esperanto-nb.de/seft/seft_eo.html

3 - 4 mai...

Baugé 49

3 - 4 mai 2019 : 9^e PRINTEMPaS, examen international d'espéranto CECRL

28 avril - 4 mai 2019 : 2^e Semaine de randonnée (en espéranto) avec Olivier Buisson

8 - 18 juillet 2019 : 3^e Cours d'espéranto marathon pendant 10 jours avec Dennis Keefe et...

8 - 18 juillet 2019 : 5^e Échanges de savoirs et de savoir-faire (en français)

6 - 16 août 2019 : 9^e Semaine festive pour enfants et familles

6 - 16 août 2019 : 2e Semaine internationale de danses trad et cours d'espéranto

26 octobre - 3 novembre 2019 : 8^e AÛTUNE les vacances espéranto - avec fête de Halloween

gresillon.org/agenda

10 - 12 mai

Strasbourg 67

Printempa Esperanto Renkonto

Espéranto Strasbourg organise des cours pour débutants et, pour progresser, des visites de différents quartiers à pied ou en vélo, un atelier chant, des jeux, le concert de Jonny M, la conférence de István Ertl « La Kanto Ĝenerala »...

www.esperanto-strasbourg.net/

20 - 27 juillet

Lahtio Finlande

LA 104^a Universala Kongreso de Esperanto

Congrès annuel de l'association mondiale d'espéranto UEA. C'est le plus grand rassemblement : 1000 à 3000 participants.

kongreso@co.uea.org



20 - 27 juillet

Lahti Finlande

IIK - Internacia Infana Kongreseto

enfants et adolescents ont des activités pendant que les parents participent à l'UK.

<http://bertosch.free.fr/iik2019>

22 - 27 juillet

Mühlhausen Allemagne

41-A Renkontigo de Esperanto-Familioj, REF

Familles utilisant l'espéranto à la maison. Variété de programme avec les participants :

Chants communs, films, soirées, concerts, sports, langues...

https://familioj.mirraheze.org/wiki/REF_2019



VERA AMIKO

(Véritable ami)

Verkis Ana PERSON

Esperanta traduko : José S.
SIMAS

La amiko plej sincera

C7+

Jen alvenas sen atend'

D7 G7+ C7+

Koro plena je pac', pac' ...

G7+ C7+

Donacoj estas vortoj, gestoj, signaloj

D7

Dirante ke estas eblo

G7+ C7+ G7+

Kontinui, kontinui, kontinui

C7+

Ĉiam batali

G7+

La amiko plej sincera

C7+ G7+

Sekas larmojn, ĉiujn larmojn

Em C7+ F7+

Anima kunfandiĝo ...

G7+

La distanco ne ekzistas,

C7+

Nek la malfacilaĵ'

D7

Por kuri, veni, vidi

G7+

Igi vin en rido

C7+ D7

Ĝui belan vivon kia estas ĝi

G7+ C7+

La amiko plej sincera iras se estas dezir'

D7

Sed en forir' ni kredas ja

G7+

Ke li daŭras tie ĉi

C7+ G7+ C7+ G7+



VERDA SOLDATO

(Soldat vert)

MERLIN

Verkis : Emmanuel de
Souza Lima

Esti aŭ ne

Fari por okazi

Esti aŭ ne

Fari ĉion okazi

Alveni estonte

Forte kaj pove

Foriri el nun

Kiel venkulo

Ŝtonojn post truoj

Truojn post ŝtonoj

Venku obstaklojn

Verda soldato

Neniam rezignu

De vera milito

Estos rekompenco

El granda valoro

Esti aŭ ne

Fari por okazi

Esti aŭ ne

Fari ĉion okazi...

PLUKU NE LA FLOROJN

(PERDITA GENERACIO)

Pluku ne la florojn

Pluku ne la florojn belajn, kara mia

Lasu ilin brili tra somer'

Lasu ilin vivi

Lasu ilin aparteni al neniu

Ne kaptiĝas la mister'

Pluku ne la birdojn belajn, kara
mia

Lasu ilin flugi tra somer'

Lasu ilin kanti

Lasu ilin liberemi

Enmaniĝo kaŭzus morton de 'l
mister'

Pluku ne la homojn belajn, kara
mia

Lasu ilin ami tra somer'

Lasu ilin vagi

Lasu ilin tabasami

Ĉiuokaze malkapteblos la mister'

<https://lyricstranslate.com/fr/la-perdita-generacio-pluku-ne-la-florojn-lyrics.html>

MURDO EN ESPERANTUJO

Auteur : Daniel MOIRAND
 Version originale en espéranto
 Parution : 1988

Dans un village, lors d'une rencontre du club espéranto un événement imprévu a lieu : un homme étranger entre et tombe, assassiné !

C'est un excellent début pour un roman policier en espéranto. Non seulement fort, choquant, captivant, plein de contraste, mais aussi très symbolique : l'isolement du cercle espéranto est rompu d'avec l'extérieur. C'est quelque chose de brutal, et dont il faut s'occuper immédiatement.

Avec ce début, c'est la tranquillité qui s'arrête. La suite n'est pas le silence, mais quelque chose qui mérite d'être tenu au silence. Parce que les espérantophones ne laissent vraiment pas changer leur routine pour cette bagatelle d'un homme assassiné. Personne ne court pour enquêter sur qui l'a assassiné. La police est appelée, quelque peu distraitemment, et ils reprennent leur réunion. Eh bien, si cela était écrit autrement, cela pourrait être considéré comme une satire à propos de l'espéranto. Mais Daniel nous montre qu'alors, le plus important c'est l'espéranto, et même plus qu'un meurtre.

C'est encore plus étrange lorsque les policiers arrivent et que le principal détective de Hammerkopf montre une attitude similaire. En tant qu'adversaire de l'espéranto, il se consacre à un débat avec les espérantistes, tandis que personne ne s'inquiète du mort qui gît toujours dans une mare de sang, dans un coin de la salle de réunion.

Il poursuit son enquête comme il a commencé. En fait, il enquête à peine sur le meurtre car le club espéranto l'intéresse beaucoup et son attention est attirée par la langue espéranto ! Il lui dédie son temps, jour après jour, approfondit les vieux livres de BAGHY trouvés dans une brocante...

Le meurtre dans le milieu de l'espéranto n'est pas un crime humain. C'est un meurtre contre les criminels de l'espéranto. Il est assurément écrit pour servir notre langue bien-aimée...

173 pages

www.esperanto.be

LA GRAFO DE MONTE-KRISTO

Auteur: Alexandre Dumas
 Traduction : Daniel Moirand
 Traduction parue : 2010
 Type : Roman
 ISBN : 978 90 77066 43 0

d'après Sten Johansson

Formats : PDF, ePub et Mobipocket

Le livre *Le comte de Monte Christo* est généralement considéré comme le chef-d'œuvre d'Alexandre DUMAS. Il est vraiment fascinant. Chaque (re)lecture permet de trouver quelque chose de nouveau, de nouvelles interprétations...

Le protagoniste, Edmond DANTÈS, trahi pour une dénonciation criminelle, est emprisonné pendant quatorze ans dans la prison du château d'If, sur une île près de Marseille. Il y lie amitié avec l'abbé Faria, qui lui confie le secret d'un trésor caché. Après l'évasion de la prison et la récupération du trésor, le but de toute sa vie, grâce à une richesse et à une intelligence supérieure, sera de se venger de ceux qui ont volé sa jeunesse et son bonheur.

1184 pages, 135 x 210 mm

www.esperanto.be

BOUTIQUE

Flandra Esperanto-Ligo (FEL)

www.retbutiko.net

LA PERDITA GENERACIO

« La génération perdue »

La Perdita Generacio, ou LPG, est un groupe suédois de musique en espéranto, formée en 2003. Certains de ses membres faisaient partie du groupe *Den Förlorade Generationen*, dont le nom veut dire la même chose en suédois.



La Perdita Generacio, basé à Härnösand, donne régulièrement des concerts lors de rencontres internationales espérantophones en Europe, par exemple *Junulara E-Semajno* et *Somera Esperanto-Studado*. Ses textes sont généralement critiques de la société et reflètent l'engagement du groupe pour l'écologie.



Hormis leurs propres chansons, *La Perdita Generacio* ont également participé à des collaborations, notamment pour l'album *Kreaktiva*, en espéranto, de Jonny M.



d'après Wikipédia et Vinilkosmo

ESPERANTO
langue commune équitable
pour l'Europe

Notre projet :

- Adoption de l'espéranto, langue commune équitable de l'Europe, en complément des autres langues européennes.
- Utilisation de l'espéranto comme langue de travail dans les agences et institutions européennes, lorsque le recours à la traduction et à l'interprétation n'est pas possible.
- Enseignement de l'espéranto dans les écoles européennes.
- Création de filières d'études supérieures européennes utilisant l'espéranto comme langue d'enseignement.
- Création d'une chaîne de télévision européenne en espéranto avec des programmes éducatifs, culturels et informatifs.
- Adoption de l'hymne européen en espéranto (paroles de Umberto Broccatelli).

Notre credo :

- Redonner la parole aux Européens et relancer l'Europe... avec l'espéranto.

Pour s'exprimer librement entre Européens, choisissons une langue commune équitable, rapide et facile à apprendre.

Cours gratuits d'espéranto : lernu.net

Élections européennes du 26 mai 2019

Liste présentée par  Europe Démocratie espéranto

... Le problème des langues en Europe comme obstacle à la démocratie est occulté depuis trop longtemps.

Le traité de Lisbonne, qui régit officiellement le fonctionnement de l'**Union Européenne**, indique pour tout citoyen «le droit de s'adresser aux institutions et aux organes consultatifs de l'Union dans l'une des langues

des traités et de recevoir une réponse dans la même langue». Vous savez bien que ce n'est pas vrai dans la pratique. Lorsqu'on veut communiquer avec l'administration de l'Union Européenne, il faut le faire en anglais.

Lorsqu'on cherche des informations sur le site internet de la Commission européenne, ec.europa.eu, après la page d'accueil disponible dans diverses langues, on arrive vite à des pages uniquement en anglais.

Un exemple caricatural est le site web de la **Direction Générale de**

la Traduction qui indique «La direction générale de la traduction est chargée de traduire des documents pour la Commission européenne à partir des et vers les 24 langues officielles de l'Union européenne». Le 24 janvier 2019, le rapport annuel d'activité (2017) n'est disponible qu'en anglais, ainsi que le plan stratégique 2016-2020, de même que le plan de gestion (2018).

C'est impressionnant. Le budget de la **Direction Générale de la Traduction** est d'environ 20 millions d'euros par an, et les responsables ne trouvent pas les moyens de faire le rapport d'activité et le plan stratégique autrement qu'en anglais.

Une explication est peut-être sur la page 8 du rapport d'activité (en anglais) qui indique que le nombre de pages traduites a diminué de 7% entre 2016 et 2017. Alors que les domaines de compétences de l'**UE** deviennent de plus en plus vastes, elle traduit de moins en moins de documents.

Vous voyez le problème. Des millions d'européens aussi perçoivent ce problème, mais ont du mal à l'exprimer. Ils pensent souvent que c'est de leur faute, parce qu'ils sont mauvais en anglais, et qu'ils n'ont qu'à se taire et à envoyer leurs enfants faire des stages linguistiques outre-Manche, et que peut-être leurs enfants, eux, arriveront mieux à faire entendre leur voix dans quelques dizaines d'années...

Mais les problèmes de l'**Union Européenne** ne peuvent pas attendre cinquante ans pour être résolus. C'est maintenant qu'il faut agir, qu'il faut parler ensemble pour trouver les meilleures (ou les moins mauvaises) solutions aux problèmes importants : **réchauffement climatique, inégalités, innovations technologiques, migrations, etc.** Quel monde voulons-nous ?

C'est maintenant qu'il nous faut un débat démocratique dans une langue commune et équitable, permettant à chacun de s'exprimer clairement et de comprendre les autres... 

Pierre DIEUMEGARD, Président de EDE
Robert LELEU, trésorier de EDE

Dessin : Robin GUININ



CHARMANTE EXPOSITION - ĈARMA EKSPOZICIO



tableau de la lettre Ĉ

C'est une chance d'avoir des artistes dans nos clubs d'espéranto !

Havi artistojn en niaj Esperanto-klubo estas bonŝanco !

Tiel, lernantino de du jaroj en la « Esperanta klubo de **Le Beausset** »

Christine BIANCHERI, plastikistino, kreis originalan ekspozicion : « **Sur la vojo de Esperanto** ».

Kiel amuza ludo : Trovu la komencan literon de ĉiu bildo, nur verde kaj blanke, ĉiu pentraĵo sugestas unu literon de la esperanta alfabeto. Desegnoj, akvarelaĵoj, pentraĵoj, algluadaĵoj... bele akordigas abstraktan kaj figuran arton.

Dum unu semajno , en la kultura centro « Saint Exupery » de la urbeto , multaj vizitintoj miris la talenton de Christine kaj malkovris Esperanton kun plezuro.

La liceo Méditerranée de La Ciotat petis tiun ekspozicion. Tio okazis je la fino de februaro. Tie sinjorino Renée TRIOLLE instruas Esperanton al dekduo da gejunuloj, cele, eble, la esperanta abituro.

Découvrir l'espéranto d'une manière amusante

Fakte, tiu ekspozicio estas simpla, belega, pedagogia ilo.

Eble tiu arta kreaĵo interesos aliajn klubojn aŭ lernejojn ? ★

Ainsi, étudiant l'espéranto depuis deux ans au club du Beausset, Christine BIANCHERI, plasticienne, a réalisé une exposition originale : « Sur le chemin de l'Espéranto ».

Sous forme de jeu amusant « *Trouvez la première lettre de chaque image* », tout en vert et blanc, chaque tableau suggère une lettre de l'alphabet espéranto. Aquarelles, dessins, peintures, collages... marient harmonieusement l'art abstrait et figuratif.

Pendant une semaine , au Centre Culturel Saint Exupery de la ville, de nombreux visiteurs ont admiré le talent de Christine Biancheri et découvert l'espéranto de manière plaisante.



Le lycée Méditerranée de La Ciotat a réclamé cette exposition qui a eu lieu fin février. Madame Renée TRIOLLE y enseigne l'espéranto à une douzaine d'élèves, en vue peut-être, du bac d'espéranto.

En fait, cette exposition est un outil pédagogique simple et très beau.

Peut-être que cette œuvre artistique intéressera d'autres clubs ou d'autres établissements scolaires ? ★

Nicole LAFITTE





La Sélection de Football d'Espéranto (TEFA - Tutmonda Esperanto Futbala Asocio) a été fondée en 2014 à l'occasion du 99^e Congrès mondial d'espéranto à Buenos Aires. Avec 5 ans d'existence et 5 matchs internationaux déjà disputés, la sélection fait des bonds de géants et s'apprête à jouer son 6^e match officiel en Finlande, durant le 104^e Congrès Mondial de Lathi en Finlande du 20 au 27 juillet 2019.

A l'heure actuelle et en tant que membres reconnus par la **N.F. Board - NF-Ligo** (NFB - fédération internationale de football regroupant des équipes non admises par la **FIFA**), nous avons le plaisir d'annoncer la célébration d'une nouvelle édition de la **Coupe Zamenhof**, tournoi officiel reconnu par la fédération.

L'équipe de football espéranto, appelée Espéranto ou Pays de l'Espéranto, est une équipe de football d'hommes et femmes

espérantophones organisée par **TEFA** (**Tutmonda Esperanta Futbala Asocio** - Association Internationale de Foot Espéranto) qui représente les espérantophones de tous les pays dans le domaine du football. L'Équipe fait partie du **Conseil Sud Américain des Nouvelles Fédérations (CSANF)**. En raison du fait que le Pays de l'Espéranto n'est pas un état membre des



Nations Unies, l'Équipe n'est pas membre de la **Fédération Internationale de Foot**, mais depuis 2014 elle est membre de la **ligue alternative des associations nationales de Foot** en dehors de la **FIFA**, appelée en espéranto **NF-Ligo** (**Nova Federacia Ligo** - Ligue de Nouvelle Fédération ou bien **Ne-FIFA-Ligo**).

Formée avec l'intention de contribuer à la diffusion et à l'impulsion de la langue espéranto au travers du sport, l'équipe a déjà accueilli des

joueurs espérantophones de toute la planète : Bénin, Cuba, Allemagne, Russie, France, Népal, Argentine, Brésil, Congo,

Espagne, Nicaragua, Colombie... D'ailleurs, l'initiative a aussi inspiré la création de deux associations espérantophones locales





de football, en Argentine et au Brésil, et une dernière est en train de faire ses premiers pas en Afrique. Le mouvement du football espérantophone grandit.

Le 31 juillet 2014, à Buenos Aires (Argentine) dans le cadre du 99^e **Congrès Mondial d'Espéranto** a eu lieu le premier match officiel. L'Équipe a perdu contre son rival la communauté d'origine arménienne d'Argentine.

Le 31 juillet 2015 à Lille, dans le cadre du 100^e **Congrès Mondial d'Espéranto**, au stade de Lille Métropole, l'équipe d'espéranto a affronté une délégation du Sahara Occidental, territoire dont la souveraineté est contestée par le Maroc. Le match a été arrêté à la mi-temps sur le score de 0-4 lorsque les joueurs se sont rendus compte que leurs vestiaires avaient été cambriolés.

En 2017, l'équipe de TEFA a gagné son premier match au congrès mondial de Séoul contre une équipe locale.

Pour plus d'informations, voyez la page Facebook :

<https://www.facebook.com/SelektitaroDeEsperanto> 



Si vous êtes espérantophone, sportif, que vous voulez vous engager et jouer dans l'équipe, n'hésitez pas à écrire à :

esperantofutbalo@gmail.com.

Pendant le congrès mondial, vous pouvez acheter le maillot officiel de la Sélection d'Espéranto, devenir membre de l'association ou faire un don.



Raymonde COQUISART
d'après Tefa, Libera folio, Wikipedio et Facebook
Photos : Penny BRYANT, Anna STRIGANOVA

VILLES JUMELÉES : ĜEMELAJ URBOJ



Le projet Ĝemelaj Urboj (Villes jumelées) d'UEA (Association Mondiale d'Espéranto) a pour but d'inciter au jumelage des villes ou de renforcer les relations entre les villes déjà jumelées.

Ce projet est porteur de trois objectifs principaux :

- **Jumeler** les villes grâce à l'espéranto,

- Mettre en **mouvement** les actions entre les villes jumelées par l'espéranto

- Jumeler les **clubs** d'espéranto et Jumeler les **universités** et les écoles.

Le jumelage est l'occasion d'actions envers le public à travers des journaux, des expositions, des échanges, des conférences dans le but de faire connaître l'espéranto. Mais aussi de tisser des liens avec les autres types de jumelages.

Raymonde COQUISART est la responsable de la commission **Ĝemelaj Urboj** (Villes jumelées).

Quelques exemples fructueux :

Herzberg en Allemagne et Góra en Pologne.

Malbork en Pologne et Sölvesborg en Suède.

Brno en République Tchèque et Stuttgart en Allemagne.

Tiĥvin en Russie et Hérouville-Saint-Clair en France

Alkmaar aux Pays-Bas avec Darmstadt en Allemagne et Troyes en France et Tata en Hongrie plus Brescia en Italie comme villes jumelées de Troyes et Darmstadt. 🌟

CeBe d'après Wikipedia «ĝemelurbo» et le bulletin «Informilo de Ĝemelaj Urboj»

NOUVELLES AVENTURES DE TINTIN ! SORTIE 1^{ER} AVRIL



Avec les événements de ces derniers mois, Hergé (Georges RÉMI) a sorti un nouvel album qu'aussitôt Michel DECHY et son club d'espéranto se sont empressés de traduire en espéranto.

Vous pouvez d'ailleurs trouver les autres albums de Tinĉjo :

La Krabo kun Oraĵ Pinĉiloj (1981, traduit par Hervé GONIN),

La Nigra Insulo (1987, traduit par Jo-Petro DANVY),

Tinĉjo en Tibeto (2005, traduit par Hervé GONIN),

La Templo de l'Suno (2012, traduit par Hervé GONIN et Michel DECHY).

Hergé est décédé en 1983, mais il aurait bien pu aborder ce sujet, dans un pays inventé comme il l'a fait pour le Sceptre d'Ottokar... Aussi, le premier paragraphe est-il l'effet d'un 1^{er} avril ! Michel enseigne l'espéranto avec un support bande dessinée qu'il a créé : «La Bildstrioj Kiel Lernolibroj» ! 🌟

CeBe

COURRIER DES BLAGUES LECTEURS

Bonvolu trovi ĉi-kune ĉekon por mia reabono d' «Esperanto-info». Via revuo estas ĉiam alloga kaj interesa. Daurigu tiel.

Ĉu vi povas diri al C. Demongeot-Allandrieu ke mi kutime povas fari la ekzercon kiu estas proponata por iĝi aŭ resti «zen».

Isabelle LAMY-RESTED



NE MALESTIMU VIAN KUNULON !

Du realaj nombroj, 6 kaj 0, diskutas pri ilia grandeco.

- 6 diras al 0: « Mi estas pli alta ol vi ! »
- 0 malkontentas ; ligas sian zonon kaj fariĝas 8 kaj diras ke nun estas li la plej alta.
- Sed subite 6 renversiĝas kaj fariĝas 9. Kiel ĝi traktas 8 el malmulto !
- 8 mutas kaj falas sur la grundon, ĝi kuŝiĝas sur la tero kaj tiel evidentas ke ĝi fariĝas senfinjo... 🌟

d'après Honoré SEBUHURO

JOHN BOYD ORR OF BRECHIN, PRIX NOBEL, PACIFISTE ANGLAIS , FÉDÉRALISTE MONDIAL, ANCIEN PRÉSIDENT DU CONSEIL INTERNATIONAL DE LA PAIX ET DE LA LIGUE MONDIALE DES ORGANISATIONS PACIFISTES

Cette langue [l'espéranto] est nécessaire pour la vie internationale, extrêmement nécessaire. Si elle se répandait à travers le monde, ce serait une véritable bénédiction pour l'humanité.

AMIS DE FREINET

Un petit souvenir espérantiste au congrès de l'*Institut Coopératif de l'Enseignement Moderne* à Angers en 1949...

Sylvain DUFOUR
membre de l'association
« *Amis de Freinet* »



PERKUTADOJ



PERCUSSIONS

- I T: Tiens, Aneta chante !
II T: Salut Aneta, je t'ai entendue chanter.
A: Je fredonne seulement.
III A: J'ai décidé d'étudier la musique.
IV T: Est-ce que tu joues de tout ?
A: J'ai un groupe
V A: J'apprends les percussions. Il faut bien connaître le rythme. C'est pourquoi tu m'as entendue.
VI T: Est-ce que c'est un piano ?

- A: Non, c'est un xylophone. J'adore son son.
VII A: Assieds-toi, mange quelque chose.
T: Oh, des œufs pour Pâques !
A: Non, ce sont des maracas.
VIII T: Voici mon assiette, je veux bien du gâteau.
A: Tieno, ce n'est pas un couvert, c'est un tambourin-tambour.
IX T: Est-ce que je mangerai quand même quelque chose ?